Bagaž

Category: Çagalar edebiýaty,Kitapcy
написано kitapcy | 24 января, 2025
Bagaž БАГАЖ

Дама сдавала в багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку
И маленькую собачонку.

Выдали даме на станции
Четыре зелёных квитанции
О том, что получен багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка
И маленькая собачонка.

Вещи везут на перрон.
Кидают в открытый вагон.
Готово. Уложен багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка
И маленькая собачонка.

Но только раздался звонок,

Удрал из вагона щенок.
Хватились на станции Дно:
Потеряно место одно.
В испуге считают багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка…
— Товарищи!
Где собачонка?

Вдруг видят: стоит у колёс
Огромный взъерошенный пёс.
Поймали его — и в багаж,
Туда, где лежал саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка,
Где прежде была собачонка.

Приехали в город Житомир.
Носильщик пятнадцатый номер
Везёт на тележке багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку,
А сзади ведут собачонку.

Собака-то как зарычит.
А барыня как закричит:
— Разбойники! Воры! Уроды!
Собака — не той породы!
Швырнула она чемодан,

Ногой отпихнула диван,
Картину,
Корзину,
Картонку…
— Отдайте мою собачонку!

— Позвольте, мамаша На станции,
Согласно багажной квитанции,
От вас получили багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку
И маленькую собачонку.
Однако
За время пути
Собака
Могла подрасти!
Çagalara okap beriň!

Samuil Marşak

- **BAGAŽ**

Bagaža tabşyrdy bir zenan:
bir sakwoýaž*)
bir diwan,
hem-de çemodan.
Çarçuwa bilen sebedi
Çaklaňja gutujygy we
kiçijek güjüjegi.

Ätiýaçdan düşmez ýaly çatak,
Menzilde hanyma gowşurdylar
Dört sany birmeňzeş ýaşyl petek:
Diwana,

Çemodana,
Sakwoýaža,
Çarçuwa,
Bir sebede
Gutujyga
Hem-de kiçijek güjüjege.

Ýükleri otla tarap daşadylar,
Goşlary açyk wagona taşladylar,
Otly gitmäge taýýar, taýyn hem bagaž:
Diwan,
Çemodan,
Sakwoýaž,
Çarçuwa,
Sebet bilen
Gutujyk
Hem-de kiçijek güjüjek.

Emma, otly ugran bada,
Güjük zut gaçdy şobada.
“Dno” menzilinde turdy galagop:
Bir goşuň ýeri boş—ýük ýerinde ýok!
Aljyraşyp sanaýarlar bagažy:
Diwany,
Çemodany,
Sakwoýažy,
Çarçuwany,
Sebedi.
Gutujyk…
Adamlar! Hany güjüjek?

Tekeri ýaplanyp ýatyr goçak it,
Getirdiler, ony boýnundan idip,
Okladylar ortasyna bagažyň,
Daňyp golaýynda sakwoýažyň,
Çarçuwaň,
Sebediň,
Gutujygyň,

Oturdyp ornunda gaçan güjüjegiň.

Žitomir şäherinde sägindi otly,
Döşi “15” belgili hammal, batly
Idip barýar galtagyndaky bagažy:
Diwany,
Çemodany,
Sakwoýažy,
Çarçuwany,
Sebedi,
Gutujygy
Hem yyzyna tirkäp äpet güjügi.

Köpek hyňranyp, haýbatly üýrýär.
Hanym çirkin sesi bilen gygyrýar:
–Bu itiň nesli başga, nadanlar!
Waý, kömek edeweriň, adamlar!
Pyzyşdyryp diwany,
Zyňyşdyryp çemodany,
Sebedi,
Çarçuwany,
Gutujygy…
–Basym tapyň güjüjegi!

–Daýzajan, Siziň arzyňyza görä,
Peteklerdäki ýazgymyza görä,
Hak. Sizden kabul edilipdir bagaž:
Diwan,
Çemodan,
Sakwoýaž,
Çarçuwa,
Sebet bilen
Gutujyk
Hem kiçijek güjüjek.
Ýöne, ýolda dürli wakaň bolmagy mümkin,
Itiňiz hem ösüp, ulalmagy mümkin.

Sakwoýaž)–kiçeňräk togalak çemodan, ýol torbasy.*

Terjime eden: Kakajan BALKANOW.

2020 ýyl. Çagalar edebiýaty